

EL HERALDO DE

Santidad

El Salmo de la Vida

Por Ricardo Palma

¡Ah! ¡no! No me digáis con voz doliente,
que la vida es un sueño,
que el alma muere donde el cuerpo acaba,
que es nuestro fin incierto.

Polvo que vuelve al polvo es la sentencia
funesta para el cuerpo;
pero el alma, que es luz, en luminosa
región busca su centro.

Placeres y amarguras no son sólo
de la existencia objeto;
la vida es acción viva, afán perenne:
la vida es lucha, es duelo.

La obra del hombre es lenta, y el tiempo huye
rápido como el viento,
y el corazón la diana del combate
sigue batiendo.

¡Alerta! En la batalla de la vida,
reposar un momento

es torpe cobardía . . . la victoria
es hija del esfuerzo.

Da un adiós al pasado y del mañana
no te ofusque el destello;
pon la esperanza en Dios, en Dios tan solo,
y lucha con denuedo.

La historia nos lo dice: la constancia,
el valor, el talento,
engrandecen al hombre—¡Fe y audacia!
¡también grandes seremos!

Y más tarde, ¡quién sabe si otro hermano
al cual agobie el peso
del infortunio, revivir se sienta
siguiendo nuestro ejemplo!

Trabajar es luchar. A la obra, a la obra,
¡sin desmayar, obreros!
grabemos esta máxima en el alma:
¡Trabajar y esperemos!



¿Qué Te Propones Hacer?

EL año viejo se ha ido. Uno nuevo está en perspectiva. Apenas estábamos acostumbrándonos a 1952 cuando llega 1953 pisándole los talones a aquél. El devenir del tiempo ofrece tema para meditación.

Pero quizá no convenga hablar sobre la venida o la ida de un año. Antes que el tiempo, son las oportunidades las que vuelan. Y muchas fueron las oportunidades que tuvimos en 1952 de servir a Dios. De éstas, muy pocas aprovechamos.

Unos acostumbran resolverse a cumplir ciertos propósitos cuando están en el umbral de un nuevo período de doce meses. Otros, sabiendo que si hicieran estos propósitos no podrían cumplirlos, ni siquiera se dan el trabajo de hacerlos. No obstante, cuando los propósitos son sinceros, conviene madurarlos. Del cumplimiento de ellos depende nuestra felicidad. He aquí algunos de ellos.

Una vida cristiana mejor

El cristiano tiene que crecer. Esta es una necesidad entre los vivientes activos. No es posible quedar estáticos pensando que ganaremos el cielo con nuestra inactividad. Somos responsables de buscar una vida espiritual digna y creciente. Dios quiere que la tengamos. Podemos poseerla, si queremos. Pero para ello necesitamos practicar las virtudes cristianas, llevar una vida de oración más constante y buscar en todo la voluntad de Dios.

Asistencia a los cultos

Muchos sólo van a la iglesia en Navidad y Año Nuevo, en Resurrección o en algún otro día especial. Gentes de esta clase se sentirán muy fuera de lugar en el cielo, si llegaran, porque allá pasaremos el tiempo de la eternidad entonando las alabanzas benditas al Cordero de Dios.

La asistencia a los cultos es necesaria. Debemos ir no sólo el domingo sino a los servicios de entre semana. No sólo a la escuela dominical sino también al servicio de predicación y al evangelístico del domingo. Debemos asistir a la sociedad de jóvenes tanto como a la sociedad misionera. Hemos de cooperar con todo el plan de nuestra iglesia que obre en beneficio de las almas perdidas. No sólo hemos de asistir nosotros, sino que debemos procurar que otros lo hagan. Es pecado malgastar el día del Señor, el día de reposo, sin ir a la casa de Dios. El Señor nos lo demandará si así hacemos.

El cristiano y su Biblia

La Biblia es la Palabra de Dios. No es un adorno en la iglesia ni tampoco un objeto de veneración fría en el hogar. Por la Biblia, Dios nos habla, por tanto, debemos leerla, estudiarla en meditación, llevarla consigo y propagarla.

El que lee la Biblia no sólo recibirá instrucción, sino consejo, dirección y satisfacción. Hagamos planes para leer la Biblia sistemáticamente y con inteligencia. Procuremos memorizar pasajes bíblicos. Aprendamos las historias de significación alta para nuestra vida espiritual,

Debemos meditar en la Palabra de Dios porque así encontramos el medio más apropiado de crecimiento espiritual. Cuando oramos, hablamos con Dios, pero cuando leemos la Biblia, Dios nos habla a nosotros. Mientras más quietos estemos para escuchar la voz de Dios, mejor lograremos encontrar dirección para las cuestiones más difíciles que nos confrontan.

Es bueno que llevemos nuestras Biblias a la iglesia. En esto, hemos de seguir el ejemplo de los cristianos de Berea, quienes procuraron siempre encontrar en la Sagrada Escritura, la prueba de lo que el ministro les predicaba. Para eso y aun más, nos servirá el llevar la Biblia consigo. La Biblia es el arma más importante del cristiano. En este mundo de luchas contra principados y potestades, es cosa necesaria saber esgrimir el Santo Libro que es como "espada de dos filos." Hagamos planes en este año, para llevar nuestra Biblia o Testamento dondequiera que vayamos.

Trabajando por el Señor

Y ya que estamos haciendo planes para este año, ¿por qué no decidir trabajar más por el Señor? El ha hecho tanto por nosotros que aún si le sirviéramos en su obra todos los minutos de nuestra vida, no principiáramos a pagar su amor y misericordia. Una cierta mujer recibió la noticia de que su hijo tendría que morir por un crimen que había cometido. Ella no sabía qué hacer. Las autoridades tenían todas las pruebas que necesitaban para sentenciarlo a muerte. Cuando todo estaba perdido, la mujer fué a entrevistar al gobernador pidiéndole por misericordia el perdón para su hijo. Después de mucho suplicar, el gobernador concedió el perdón al reo. Las palabras de la mujer expresaron su sinceridad cuando dijo: "Señor gobernador, le serviré a usted toda mi vida por lo que ha hecho. Estoy tan agradecida por su compasión hacia nosotros."

Cristo ha hecho mucho por nosotros. Se entregó en la cruz para nuestra salvación. Nos ha librado de una muerte espiritual segura. Ha quitado de sobre nosotros una condenación cierta. Lo menos que podemos hacer es servirle tanto como nos sea posible.

.....

Así pues, en este nuevo año, 1953, procuremos crecer espiritualmente hasta alcanzar la estatura de un varón perfecto, procuremos asistir a todos los servicios de nuestra iglesia a menos de que causas de fuerza mayor nos lo impidan, leamos la Palabra de Dios y trabajemos por el Maestro. Esto hará de 1953 el mejor año de nuestra vida.

Tiempo y Trabajos Para Traducir la Biblia

Por P. N. Tablante Garrido

CUAN gran bendición recibimos cada día cuando tomamos nuestro ejemplar de la Biblia en nuestra propia lengua para leer un pasaje favorito, cualquier trozo o alguna parte conforme a un plan determinado! Eso es lo que acontece por todo el globo, lo que hacen millones de fieles. Pero detrás de ese hecho cotidiano, de esa práctica edificante, están los arduos trabajos de muchos años, ejecutados por aquellos siervos que Dios mismo llamó y capacitó para verter su bendito Libro, de las lenguas originales a la de cada pueblo; hasta ha habido traductores que sufrieron cárceles o recibieron el martirio, por la fidelidad con que sirvieron a su Señor, al pueblo cristiano y a la humanidad. Todas estas circunstancias contribuyen a aumentar la gratitud que debemos profesar a los traductores bíblicos.

En cuanto a los trabajos, baste recordar que se trata de traducir del hebreo y del griego, lenguas cuya modalidad bíblica no se usa en la actualidad. La labor requiere amplísimos conocimientos—el dominio, en propiedad—de aquellos idiomas, un tanto difícil de adquirir, como asimismo del propio del traductor, y mientras más idiomas sepa uno, más se le facilitará la tarea, gracias al cotejo. La versión debe reunir las cualidades de: fidelidad a los originales, precisión, belleza, claridad . . . ¡lo cual ya es pedir bastante! Las dificultades aumentan con los modismos, arcaísmos y otros elementos peculiares de las lenguas originales, que demandan sus equivalentes en la vernácula. Y no se olvide uno de la parte mecánica: copiar una obra de unas mil páginas, hacer el arreglo por libros, capítulos y versículos, agregar referencias, y todo ello con un cuidado extremo, ¡de modo que no se deslice ni un error siquiera!

Para tener una idea de la seriedad de esta faena veamos lo que nos refiere un traductor español: "Las más [de las mejoras en la versión] están tomadas de las obras de nuestros piadosos españoles del siglo XVI, de las Biblias manuscritas de las Bibliotecas Reales de Madrid y del Escorial, y de las otras versiones que he examinado, meditando muchas veces horas enteras sobre una sola palabra,

y variándola, y mudando la construcción y giro de la frase, según me ha parecido conveniente para expresar en tal cual buen castellano el sentido literal de las palabras del autor sagrado" (Torres Amat, *Santa Biblia: Discurso Preliminar*, 49; T. I; lxxv.). Y cosa parecida, o más bien la misma, sucedió con Lutero, quien manifestó los muchos trabajos que le costaba hacer *hablar alemán* a los hagiógrafos, razón por la cual a veces duraba hasta varios días para conseguir el equivalente exacto y dar una traducción feliz. Tanto celo tuvo Lutero en guardar la fidelidad de los originales, que se hizo matar animales de los mencionados en las Escrituras, para examinarles las entrañas y otras partes, verificar el texto bíblico y usar el vocablo alemán preciso: ¡la anatomía, pues, al servicio de la Biblia! No sorprenderá que a la versión del Reformador deban los alemanes una influencia decisiva en el desarrollo de su lengua moderna.

Tendrá un interés especial averiguar el total, en años, del tiempo empleado por todos los traductores de la Biblia o de partes de ella. Sorprenderá bastante lo mucho que encierra ese dato, el que pondría de manifiesto la labor perseverante en que han ocupado buena parte de su vida muchos fieles siervos del Señor; acaso no sea tan fácil determinarlo, por carencia de información exacta respecto de algunas versiones. En este artículo indicaremos el tiempo gastado en diez versiones. Recordaremos asimismo el hecho harto conocido de que la Biblia requirió alrededor de milenario y medio, desde Moisés (1571-1451, A.J.C.) hasta el apóstol Juan (m.c. 100 A.D.); ¡unos mil seiscientos años para que tuviésemos el gran Libro!

He aquí las diez versiones, y el tiempo que precisaron para ser hechas. San Jerónimo invirtió 22 años (383-405) para terminar su traducción, la *Vulgata Latina*, que contiene también revisión y recopilación, y la cual hizo por encargo del Obispo Dámaso, de Roma.

Wycliffe, el proto-traductor en las lenguas modernas, gastó 22 años en su versión, la primera completa de las Sagradas Escrituras en todo el mundo a una lengua moderna, el inglés. Este in-

Feliz Año Nuevo, 1953

EL HERALDO DE SANTIDAD se complace en felicitar a sus lectores a través del mundo hispanoamericano. Que el Señor del Tiempo y de la Vida permita que éste sea el mejor año para nosotros, para nuestras familias y para nuestra iglesia.

signe varón y sabio virtuoso fué condenado por su herejía (!); sus restos fueron exhumados cuarenta y cuatro años después de su muerte, quemados y arrojados a un río en Warwickshire, dizque para su eterna estigma. Hubo un profeta entonces que dijo:

*El Avon desemboca en el Severn,
el Severn cae en el mar,
y las cenizas de Wycliffe se extenderán
como la amplitud del océano.*

Casiodoro de Reyna es el primer traductor de la Biblia íntegra al castellano; trabajó durante un período de doce años. Después, su compañero Cipriano de Valera reeditó aquella versión, tras de haberle dedicado veinte años en trabajos de cotejo y revisión. La Reyna-Valera es la mejor versión castellana, y la más popular.

Los traductores de la *Authorized Version* o *King James* tardaron cinco años: unos 54 sabios, reunidos por comisiones en Cambridge, Oxford y Westminster, por orden de Jacobo I, dieron al mundo de habla inglesa su obra maestra. ¡Constituye una empresa de 270 años-hombre!

El Obispo Torres Amat afirma haber trabajado durante quince años (1808-1823), en la versión que lleva su nombre, más otros cinco años en revisión posterior, o sea veinte años por todo. No obstante lo dicho por aquel prelado, ha sido demostrado que se apropió indebidamente de la obra del jesuita Petisco, cuya es la traducción; admitamos veinte años para la misma.

El doctor Gerrit Verkuyl trabajó durante diez años en su versión del Nuevo Testamento, e igual

período empleó el reverendo George Swann para hacer otra versión del mismo Testamento. Un colaborador del traductor Swann nos honra como inteligente corresponsal y es a la vez proveedor de la Biblioteca Bíblica Bereana; a él debemos información referente a sus trabajos para la versión Swann y a las ediciones de la misma.

El célebre misionero Bartholomaeus Ziegenbalg “empezó una traducción del Nuevo Testamento al tamil, en octubre de 1708 . . . siguiendo cuidadosamente el texto griego y consultando las varias versiones en latín, alemán, danés, portugués y holandés; la obra fué terminada el 31 de mayo de 1711” y fué, como Ziegenbalg mismo dijo: “Un tesoro para la India que sobrepasa a todos los demás tesoros de allí.”

Y ahora, dos valores extremos. El doctor James Murdock vertió el Nuevo Testamento de la Peshito al inglés en el lapso que va de principios de agosto de 1845 al 16 de junio de 1846; un año, para dar un número redondo. Y la cifra máxima que hemos recogido: “La Sociedad Bíblica de la India y Ceylán acaba de publicar la Biblia completa en tibetano. Esta versión tibetana se debe a un grupo de misioneros moravos, que trabajaron sucesivamente durante un período de más de noventa años.”

Los guarismos dados arrojan un total de 214½ años para 6 versiones y revisiones íntegras de la Biblia y 4 versiones del Nuevo Testamento. ¿A cuánto alcanzarán los años que han requerido las mil y más versiones, totales o fragmentarias que tiene el mundo entero, de las Sagradas Escrituras? Por cierto que averiguarlo costaría también bastante tiempo y muchos trabajos . . .

“Conoce a Dios, Esfuérzate... Haz”

Por Esteban S. Blanco, D.D.

HABIENDO anteriormente discutido el lema de la Sociedad de Jóvenes Nazarenos, ahora me ocupo del lema de la Cruzada por Almas, Hoy. Esta, con su continuo énfasis en evangelismo de visitación y en ganar almas, debe ser algo muy importante para cada nazareno y cada cristiano que asiste a nuestras iglesias regularmente. Debe merecer la atención y el interés de cada departamento de la iglesia.

Conoce a Dios

El lema de la Cruzada de Almas, Hoy es “Conoce a Dios—Esfuérzate—Haz Proezas.” El conocer a Dios en el sentido de este lema y en el de la enseñanza del Nuevo Testamento significa mucho más que el sencillamente haber oído de El y creer que Dios existe. Incluye la idea de una amistad personal con El, que presupone el perdón, la amistad y el com-

pañerismo. Es un conocimiento que transforma al que lo tiene. Sin él, la vida carece de profundidad—tiene solamente dos dimensiones y es endeble. O en otras palabras, la vida que no conoce a Dios en este plano íntimo y personal, descansa en un cimiento arenoso y movedizo. No permanecerá cuando la prueba venga. Por otro lado, con este conocimiento de Dios, el hombre está unido con la Realidad personal, eterna y santa que está detrás del todo del universo, de manera tal que puede ser fuerte en un mundo en donde la nota dominante es cambio, dolor, desilusión, confusión y pecado.

Este conocimiento de Dios aumenta y se intensifica con el bautismo con el Espíritu Santo en la santificación, ya que el Espíritu de Dios es el Espíritu de Verdad. Cuando El viene en su plenitud, su propósito primordial es testificar de Cristo y traernos una revelación de El y de su amor que es-

pecialmente nos fortalece y nos hace fuertes en el Señor. Cuando el Consolador viene a morar, nos fortalece con potencia en el hombre interior (Efesios 3:16). Y de esta manera quedamos tan completamente tonificados, que podemos ser fuertes en el Señor y en el poder de su fortaleza.

El Conocer a Dios Trae Fuerza

¡Esfuézate! Esto es el corolario lógico de conocer íntimamente a Dios. La tradición nos cuenta que Pablo era de baja estatura física, pero era un gigante espiritual. Desde el tiempo de su conversión, se enfrentó a las fuerzas del mal. De la abundancia de su experiencia, él nos pintó el cuadro de ponernos toda la armadura del cristiano:

“Por lo demás, hermanos míos, confortaos en el Señor, y en la potencia de su fortaleza. Vestíos de toda la armadura de Dios, para que podáis estar firmes contra las asechanzas del diablo. Porque no tenemos lucha contra sangre y carne; sino contra principados, contra potestades, contra señores del mundo, gobernadores de estas tinieblas, contra malicias espirituales en los aires. Por tanto, tomad toda la armadura de Dios, para que podáis resistir en el día malo, y estar firmes, habiendo acabado todo. Estad pues firmes, ceñidos vuestros lomos de verdad, y vestidos de la cota de justicia, y calzados los pies con el apresto del evangelio de paz; sobre todo, tomando el escudo de la fe, con que podáis apagar todos los dardos de fuego del maligno. Y tomad el yelmo de salud, y la espada del Espíritu; que es la palabra de Dios” (Efesios 6:10-17).

Sí, Pablo era fuerte en el Señor, y ganó la batalla contra el pecado. En vísperas de su partida de este mundo, mientras estaba en la celda en Roma esperando el hachazo del verdugo, él declaró: “He peleado la buena batalla, he acabado la carrera, he guardado la fe. Por lo demás, me está guardada la corona de justicia, la cual me dará el Señor, juez justo, en aquel día; y no sólo a mí, sino también a todos los que aman su venida” (2ª Timoteo 4: 7-8).

Pero, ¿cuál era el secreto de la fuerza de Pablo? Su conocimiento de Dios. Esto era lo primordial en su mente cuando comenzó a caminar con Cristo. Después de narrar su alta posición como fariseo en la primera parte de Filipenses 3, describe el cambio que le aconteció cuando se volvió hacia Cristo, en términos de un nuevo conocimiento. El dijo: “Pero las cosas que para mí eran ganancias, helas reputado pérdidas por amor de Cristo. Y ciertamente, aun reputo todas las cosas pérdida por el eminente conocimiento de Cristo Jesús, mi Señor, por amor del cual lo he perdido todo, y téngolo por estiércol, para ganar a Cristo, y ser hallado en él, no teniendo mi justicia, que es por la ley, sino la que es por la fe de Cristo, la justicia que es de Dios por la fe; a fin de conocerle, y la virtud de su resurrección, y la participación de sus padeci-

mientos, en conformidad a su muerte, si en alguna manera llegase a la resurrección de los muertos” (Filipenses 3:7-11). Las dos expresiones claves de este pasaje notable son “por el eminente conocimiento de Cristo Jesús, mi Señor,” y “a fin de conocerle.”

Refiriéndose a un período posterior de su vida, Pablo le concede un lugar excepcional a su conocimiento de Cristo. Afirma en primer lugar su lealtad a Cristo al decir: “Porque no me propuse saber algo entre vosotros, sino a Jesucristo, y a éste crucificado” (1ª Corintios 2:2). Y después nos da estas palabras estimuladoras: “Por lo cual asimismo padezco esto: mas no me avergüenzo; porque yo sé a quién he creído, y estoy cierto que es poderoso para guardar mi depósito para aquel día” (2ª Timoteo 1:12). Conoce a Dios, y serás fuerte. Lo primero pone el cimiento de lo segundo.

Con Motivo del Año Nuevo

Por Vicente Mendoza

Señor, nuestra vida se pasa
Cual pasa la efímera flor,
Después de lucir su hermosura
La agosta del sol el ardor.
Un año no es nada en la marcha
Del tiempo que pasa veloz,
Y un siglo es tan sólo un instante
Que asoma en la mente de Dios.

Las dichas que buscan ansiosos
Los hombres con fervido afán,
Del alma son sólo espejismos
Que así como vienen se van;
Y vemos que escapan veloces
Dejando tan sólo al mortal
La huella que marca el recuerdo
De un bien que creyera eternal.

Sufrimos, cantamos, lloramos,
Según lo dispones, Señor,
Y así nuestra senda seguimos
Sintiendo muy cerca tu amor;
Si acaso la vida nos prestas
Y el sol nos alumbró otra vez
Permite que no haya tropiezo
Que pueda estorbar nuestros pies.

¡Señor! no podemos ir solos
Habiendo peligros doquier,
Mas Tú nos serás fortaleza
Y en ti encontraremos poder.
Así seguiremos la vida
Que Tú determines, Señor,
Y haremos de cada experiencia
El tema de un canto de amor.

Casos y Notas

● La circulación de la Biblia en Cuba fué de 21,746 Biblias; 34,220 Nuevos Testamentos y 326,108 porciones y Evangelios. La isla cuenta con seis millones de habitantes y estas cifras sólo son por el año 1951. En México, durante el mismo período de tiempo se distribuyeron 27,299 Biblias; 18,290 Nuevos Testamentos y 187,521 Evangelios. La población de México es de 27 millones aproximadamente.

● Es tan grande el problema del discrimen en Africa del Sur que actualmente ha comenzado un movimiento semejante al de Gandhi en India con el lema de la No-Violencia. Esta organización se opone a la distinción de razas usando el argumento de convencimiento.

● *Asambleas Mexicanas.*—Los Superintendentes Generales, G. B. Williamson y Hugh C. Benner saldrán a principios de diciembre rumbo a México para la celebración de las asambleas de los Distritos Norte y Sur. La asamblea del Distrito Norte, según se advierte al momento de escribir estas líneas (Noviembre 1), se celebrará en Monterrey, la Sultana del Norte. La Asamblea del Distrito Sur se celebrará en la ciudad de México. El reverendo Enrique Rosales D. es el superintendente del Distrito Norte. El Distrito Sur está a cargo del reverendo David J. Sol.

● *Se organiza un nuevo Distrito nazareno.*—En la ciudad de México y en ocasión de la visita de los superintendentes generales, se llevó a cabo la reorganización del Distrito Central. Este Distrito se unió en 1947 al Distrito Sureste tomando entonces éste el nombre de Distrito Sur. Con la reorganización del Distrito Central se esperan mayores éxitos en la obra de nuestra Iglesia en la República Mexicana. Pidamos al Señor la bendición sobre este trabajo.

● El 27 de octubre anterior salieron de las oficinas generales de nuestra denominación, dos representantes oficiales en viaje de supervisión a las Islas Británicas. Estos representantes, el Superintendente General Hardy C. Powers y el doctor Remiss Rehfeldt, Secretario de Misiones Extranjeras, tendrán a su cargo las pláticas de entendimiento que esperamos consumarán la unión de la Misión Internacional de la Santidad con la Iglesia del Nazareno. La Misión susodicha envió representantes a la Asamblea General de nuestra iglesia celebrada en Kansas City, Misuri, en junio anterior con el fin de principiar arreglos tendientes a esta unificación. Se espera que al unirse este nuevo grupo con nosotros, se unan también más de 30 misioneros que han estado trabajando bajo aquella misión. De manera

que el viaje de nuestros oficiales nazarenos sin duda será de repercusiones históricas. Poco a poco daremos a conocer las cifras de la Misión Internacional de la Santidad. Muchas felicidades deseamos a los doctores Powers y Rehfeldt.

● El doctor Luis A. Reed, catedrático de Homilética y Clínica Pastoral en el Seminario Teológico Nazareno, murió repentinamente de un ataque cardíaco el pasado 16 de octubre mientras iba en viaje a la ciudad de Chicago, estado de Illinois, en la Unión Americana. El doctor Reed, originario de Nueva York, había ocupado la cátedra mencionada desde 1946 cuando se organizó el Seminario Nazareno. Además de un evangelista de renombre, sus cualidades como ministro del Evangelio lo elevaron a la dirección del *Preacher's Magazine*, la publicación homilética oficial de nuestra denominación. Entre los pastorados de este siervo de Dios se cuentan la Primera Iglesia de Pasadena, la Primera Iglesia de Chicago, y la Primera Iglesia de Kansas City. Siendo un hombre versátil, inteligente y popular, el doctor Reed gozaba de las simpatías del pueblo nazareno en general. Su sepelio se llevó a cabo en Kansas City, Misuri, el martes 21 de octubre con la asistencia de destacadas personalidades de las principales denominaciones evangélicas. Nuestras peticiones en favor de la señora de Reed y sus tres hijos, quienes sin duda sienten mucho la ausencia del desaparecido. El hijo mayor, Oscar Reed, es actualmente pastor de la Primera Iglesia del Nazareno en Calgary, Alberta, Canada.

● En la ciudad de Quito, Ecuador, la Iglesia Evangélica Ecuatoriana celebró su octava asamblea anual los días del 5 al 12 de octubre anterior. Muchos fueron los planes que se hicieron en esta junta alrededor del tema "Crecimiento espiritual" que dió oportunidad a la formación de un programa agresivo de evangelismo.

● El Servicio Evangélico de Prensa de Argentina informa que un joven chacarero colombiano de nombre José Noel Luna murió a consecuencia de una puñalada en el pecho que la policía le dió en las afueras de Frías. Luna pertenecía a la iglesia presbiteriana en la que cooperó fielmente dando de su tiempo y de su dinero. Por ser protestante y pertenecer al partido liberal, la policía se lo llevó prisionero. Poco después de aprehenderlo la policía, Luna llegó a la casa de un miembro de la iglesia pidiendo agua y diciendo: "Oren por mí." Este es uno de los muy numerosos atropellos que los evangélicos de Colombia están sufriendo. Sea Dios quien bendiga a nuestros hermanos evangélicos colombianos.

El Desertor Afortunado

Se cuenta que en un pequeño país gobernado por una reina bondadosa, un soldado, cierta vez, no pudiendo soportar más la ruda disciplina del ejército, desertó y se dirigió prófugo al norte del país. Allí, seguro de no ser descubierto, se dedicó a tareas rurales, logrando así un trabajo bien remunerado.

Compartía su modesta vivienda con un compañero de trabajo del cual no tardó en hacerse amigo íntimo, a tal punto, que en cierta ocasión le contó su secreto.

Al llegar el próximo día de pago, este hombre exigió al prófugo la entrega de una proporción de su salario y, ante su horror y consternación, agregó bruscamente:

—Me lo das, y si no, te voy a delatar.

Con temor cercándole el corazón, el desertor entregó la suma demandada semana tras semana.

El importe exigido iba en aumento, y siempre resonaban en los oídos del pobre hombre las palabras: “Me lo das, y si no, te voy a delatar”

Pasaron los meses y ya el prófugo se consumía con el continuo temor de ser apresado por deserción, temor que le perseguía constantemente. Sus ropas se redujeron a miserables harapos y sus dedos salían de sus zapatos a medida que la cantidad demandada aumentaba, y su compañero chantajista apenas le permitía guardar de su salario lo suficiente para comer.

Finalmente, desesperado, decidió que cualquier cosa era mejor que continuar viviendo en esa forma, así que una noche emprendió sigilosamente el viaje de regreso a la capital. Allí se dirigió al palacio de la reina, y pudo por fin llegar a su presencia, y de rodillas contóle su triste historia. La reina, luego de escuchar el relato, ordenó que le dieran ropas y comida, le perdonó su delito y firmó el acta de su absolución.

Nuestro hombre regresó al lugar de su trabajo, y cuando su compañero requirió la entrega de parte de su sueldo, el próximo día de pago, quedó mudo de asombro al escuchar las palabras: “Pues bien, anda, ¡denúnciame!” y luego de ver aquel perdón con sus sellos oficiales, y la firma de la reina, sin decir palabra dió media vuelta y abandonó el lugar. Su día de chantaje había pasado.

Hay miles de personas que sufren el tormento de sus conciencias a causa de sus delitos pasados. Ojalá comprendieran la verdad anunciada por el profeta cuando exclamó: “¿Qué Dios como tú, que perdonas la maldad, y olvidas el pecado? amador de misericordia.”

Si tú vives sin tranquilidad, víctima de tu conciencia con la certidumbre de que algún día tendrás

Escuela Dominical

Enero 4

Las Raíces del Carácter.

Pasaje Impreso: Mateo 15:1-11, 18-20.

Verdad Central: Descubrir que la verdadera fuente del carácter yace en las actitudes y móviles del corazón, del cual mana la vida.

Texto Aureo: “Sobre toda cosa guardada guarda tu corazón; porque de él mana la vida” (Proverbios 4:23).

Enero 11

Confesando y Siguiendo a Cristo.

Pasaje impreso: Mateo 16:13-26.

Verdad Central: Aprender cuál es la implicación cabal de atrevernos a ser leales a Aquel quien es cogió la cruz.

Texto Aureo: “Tú eres el Cristo, el Hijo del Dios viviente” (Mateo 16:16).

Enero 18

De la Visión al Servicio.

Pasaje impreso: Mateo 17:1-8, 14-18.

Verdad Central: Descubrir la majestad de la Persona del Salvador, y aprender que las experiencias culminantes deben ser seguidas de un servicio constante en los valles de la vida.

Texto Aureo: “Este es mi Hijo amado, en el cual tomo contentamiento: a él oíd” (Mateo 17:5).

Enero 25

Jesucristo Enseña.

Pasaje impreso: Mateo 18:1-4, 15-22.

Verdad Central: Ver cuál es el lugar de un espíritu humilde y perdonador en la vida de un cristiano.

Texto Aureo: “De cierto os digo, que si no os volviereis, y fuereis como niños, no entraréis en el reino de los cielos” (Mateo 18:3).

que arreglar tus cuentas con Dios, te rogamos que busques el perdón que El te ofrece y que puedes recibir sin merecimiento alguno clamando a Jesús: “Ten misericordia de mí pecador.”

—Selecto



De Otros Campos... "Africa"

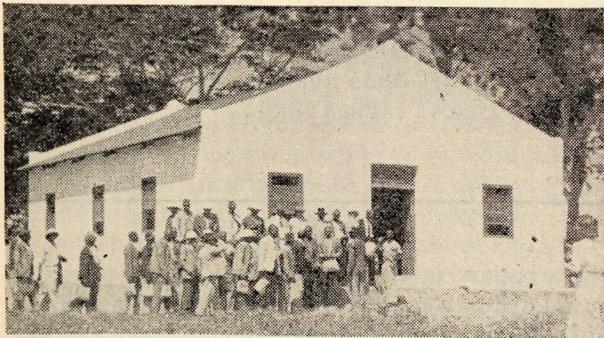
PROVERBIALMENTE sumida en las tinieblas del paganismo, Africa justifica su título de "Continente Negro." Aunque muy cerca a los países reconocidos como la fuente de la cultura y del progreso humanos, el Africa, en su mayor parte, ha permanecido a la vera de la civilización. Podría decirse que, para la inmensa mayoría de sus moradores, el tiempo se ha detenido, pues ellos viven tal como sus antepasados vivieron hace dos, tres o cuatro siglos. La ignorancia espiritual ha sido uno de los factores más fuertes que han mantenido al Africa en esa condición.

Constituyendo uno de los cinco continentes, el Africa tiene una superficie de treinta millones de kilómetros cuadrados. En esta inmensa extensión se encuentra una gran diversidad de razas y tribus, desde los árabes del norte hasta los bantúes de la jungla, componiendo una población de 150 millones. Es bien conocida la abundancia de toda clase de animales, así como su variada y prolífica vegetación.

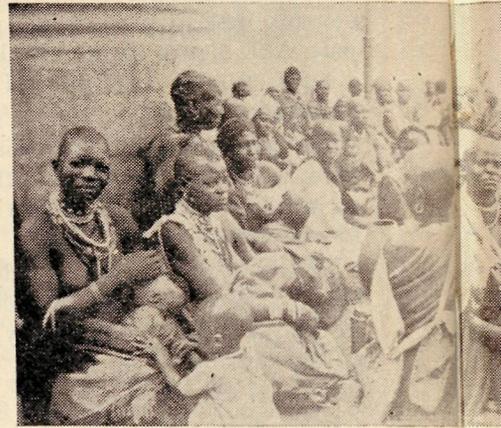
El Africa ha atraído el interés de grandes líderes misioneros de la Iglesia Cristiana, entre los que se cuentan Livingstone y Moffat.

● Se Establece la Iglesia del Nazareno ●

El reverendo William C. Esselstyn, superintendente de distrito, escribe en su libro *Misiones Nazarenas en Africa del Sur*: "los primeros tres misioneros zapadores de nuestra iglesia desembarcaron el dieciocho de junio de 1907 en la pequeña población de Puerto Elizabet. Los pioneros eran Harmon Schemelzenbach, Lula Glatzel, y Marietta Innis. ¿Habían ellos equivocado



Esta es la fotografía de la iglesia en Tavane, Gaza con algunos de sus miembros. Fué destruida en 1950 por una tormenta y reconstruida con fondos de las Cajas de Alabastro.



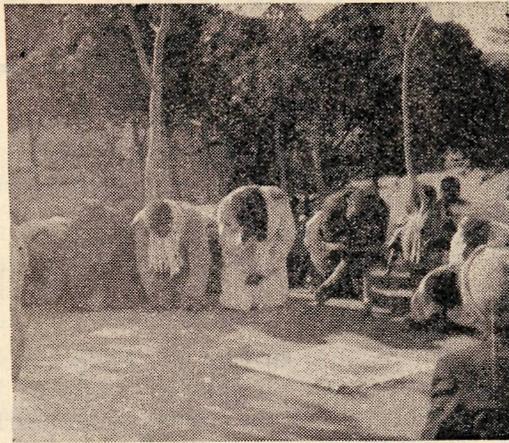
su llamamiento? ¿Habían acaso llegado a una tierra repleta de misioneros y misiones que no tenía necesidad de ellos? ¡No! Había todavía grandes extensiones de terreno virgen en donde vivían millones de paganos inconversos. A pesar de los esfuerzos valerosos de los que les habían precedido, apenas si se había principiado a tocar el país con el mensaje del evangelio. Además, a la Iglesia del Nazareno se le había encargado una cierta contribución especial a este mundo y por lo tanto, ellos fueron los primeros representantes en el Sur de Africa. Habían llegado en el tiempo preciso señalado por el reloj divino."

El reverendo Harmon Schemelzenbach y su esposa son considerados como los fundadores de nuestro trabajo, el cual está en una región del Africa del Sur. El murió en 1929, y ella todavía está laborando en Africa.

Con tan humildes principios, la obra de nuestra iglesia ha experimentado un maravilloso crecimiento, hasta que, ahora, se cuenta con cuatro distritos organizados, un gran número de misioneros, (algunos de los cuales han recibido en repetidas ocasiones las más altas condecoraciones del gobierno inglés), varios cientos de predicadores y obreros nacionales, y miles de miembros nazarenos en plena comunión. ¡Gloria a Dios por tan amplios frutos! A más de esto, nuestra iglesia ha podido entrar en varias fases de trabajo misionero, tales como la evangelística, la educativa y la médica.

● Obra Médica ●

También con principios humildísimos, la obra médica ha sido una gran contribución al traba-



Típicas de la necesidad material del África, y simbólicas de su necesidad espiritual son estas dos fotografías: la de la izquierda mostrándonos un grupo de mujeres y niños esperando atención médica; y la de la derecha mostrando un grupo de leprosoz swazis, adorando a Cristo, de quien han escuchado las palabras otorgadoras de limpieza espiritual: "Quiero, sé limpio."

jo misionero, y en la actualidad cuenta con un modernísimo hospital, el Hospital Memorial Raleigh Fitkin, con toda clase de equipo y ambulancias, a más de doce dispensarios. Nuestros misioneros médicos supervisan también el hospital del gobierno para leprosoz.

● **Obra Educativa** ●

Esta incluye 47 escuelas primarias, tres escuelas secundarias, y una escuela profesional para enfermeras completamente revalidada por el gobierno inglés, el cual ha reconocido la valiosa contribución educativa de nuestros misioneros.

● **Estadísticas** ●

Misioneros	69
Obreros nacionales	424
Escuelas dominicales	139
Promedio de asistencia	5,679
Iglesias organizadas	259
Miembros en plena comunión	3,250

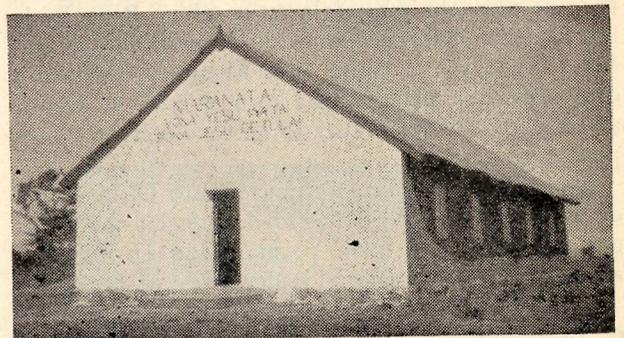
Y como un símbolo de la esperanza de este continente por tan largo tiempo sumido en la obscuridad, se yergue esta hermosa iglesia en cuyas paredes están inscritas, las palabras "El viene" (en dos dialectos africanos). ¡Gracias a Dios que Cristo en verdad ha venido a Sudafrica en todo su poder salvador y santificador!

Miembros probandos	3,409
Pacientes tratados en un año en el hospital y dispensarios	111,284

En verdad podemos decir que "hasta aquí nos ayudó Jehová." ¡Gracias a Dios por los preciosos resultados alcanzados hasta ahora! Pero es menester redoblar nuestros esfuerzos por los millones que nunca han ni siquiera escuchado el nombre de Jesús. Oremos por los misioneros, por los obreros nacionales, por los laicos y por todos los planes futuros para que muchos más en el África sean lavados en la sangre del Cordero.

Se cuenta acerca de un comerciante mahometano, quien no podía leer ni una palabra, pero que sin embargo, mantenía una Biblia siempre a su alcance.

"Cuando me encuentro con un comerciante a quien no conozco," decía este hombre, "pongo la Biblia enfrente de él: si la abre y la lee, puedo confiar en él; si la hace a un lado con un gesto de desprecio, no hago negocios con él."



VII. Simón el Cananita y Judas Lebeo Tadeo

Por Jean Bartell

COMO veinte años antes del principio del ministerio terrestre de Cristo, un grupo de patriotas violentos y decididos se reunieron bajo la dirección de un tal Judas de Gamala, y se fijaron como su meta el libertar a Judea de la poderosa mano de Roma. Odiaban al opresor romano con un odio fanático que los llevó a cometer negras acciones.

Las poderosas legiones romanas aplastaron la rebelión, pero no lograron apagar un ardiente descontento que quedó, y que encontró su expresión en la formación de un nuevo grupo llamado de los Celadores. Simón el Cananita pertenecía a este grupo.

El lema de los celadores era el celo religioso. Ellos creían que el reino de Dios y el reino de Judea eran sólo uno, y hombres como Simón sentían que Dios mismo estaba siendo humillado por la dominación romana de Judea. De modo que, con un valor que no reconocía límites y con un entusiasmo ardiente, ellos decidieron que el único método de defender su país era el de la espada y el derramamiento de sangre.

Ya podemos deducir, pues, qué clase de hombre sería Simón—enérgico, rápido, y probablemente un buen orador. Posiblemente era ruidoso y muy presto a tomar acción por sí mismo.

Si su celo es dirigido por las sendas correctas, individuos dinámicos como Simón pueden ser grandes instrumentos de bien. Pero el fuego ardiente que arde en el pecho de un hombre violento es algo devastador si no se encierra en los límites de la utilidad.

Simón el Cananita había dedicado su vida a un programa de furiosa protesta contra el gobierno de Roma. El y los de su grupo eran hombres desesperados que no se arredaban ante ningún peligro.

Y luego, Simón el Celador conoció a Jesús, quien proclamaba una guerra, sí, pero una guerra por la fuerza de la verdad y del amor. Y Jesús anexó a Simón a su pequeño grupo. Aun después de reconciliarse a sí mismo con Jesús y su programa, Simón todavía abrigaba gran celo en su alma. Pero Jesús había controlado las llamas de su pasión y las había uncido a una causa útil. El gran entusiasmo que proverbialmente había caracterizado a Simón ahora había sido canalizado en la dirección apropiada.

Sabemos que Simón siguió a Cristo hasta el fin de su vida, y el mero hecho de que en los evangelios su persona haya permanecido en relativa anonimidad nos prueba el poder redentor de Cristo.

Simón el Celador representa otro tipo todavía de individuos que necesitan ser ganados para Cris-

to. Simón permaneció siempre firme y fiel; y cuando la terrible experiencia de la muerte del Maestro cayó sobre ellos, él fué uno de los pocos que permanecieron fieles.

El historiador eclesiástico menciona la tradición de que Simón el Cananita murió crucificado en Persia.

ALGUNOS afirman que Judas Lebeo Tadeo era hermano de Jacobo el Menor. Otros dicen que era su hijo. No debemos confundirlo con Judas el que traicionó a nuestro Señor, ni con el autor de la Epístola de Judas, aun cuando ésta diga en su primera frase que es el escrito de "Judas, siervo de Jesucristo, y hermano de Jacobo." Por la evidencia que tenemos, Judas Lebeo no puede ser identificado como el autor de ninguna epístola de nuestra Biblia.

Este hombre debe haber producido impresiones diferentes en las mentes de los cuatro evangelistas. Mateo le llama Lebeo, en el evangelio de Marcos es Tadeo, y en Lucas aparece simplemente como Judas. Juan le llama Judas y agrega "no Iscariote."

De manera que sus tres nombres nos sugieren una variedad de personalidades. Y sin embargo, cuando sus amigos le llamaban Judas, se apresuraban a aclarar que no era el Judas Iscariote. Después de la crucifixión, aparentemente había un sentimiento de simpatía y compasión para los desafortunados que llevaban ese nombre degradante. Y todavía el nombre de Judas no se ha recobrado de la mancha que sufrió el día anterior al Calvario. Siendo así, es fácil entender por qué sus amigos hacían a un lado el nombre de Judas y preferían llamarle Lebeo.

Algunos estudiantes y eruditos bíblicos creen que el nombre Lebeo tiene alguna relación con Leví, pero esto es sólo una conjetura.

Otros creen que el nombre era tan insípido que se le agregó el tercer nombre de Tadeo para agradar a sus amigos. Los diccionarios bíblicos mencionan que el nombre Tadeo quiere decir un gran corazón, o un niño amoroso. De manera que se asume que este nombre tenía alguna relación con su carácter.

De estas palabras y sus significados deducimos que el apóstol era un hombre de convicciones, y al mismo tiempo poseedor de una valentía gentil pero persistente; un hombre bondadoso a quien nosotros llamaríamos un hombre de gran corazón. Era amoroso, tierno y de porte gentil, pero tenía el valor para hablar cuando otros quedaban callados.

A su paso por la narrativa de los cuatro evangelios
(Sigue en la página de enfrente)

Fortaleza Para el Día de Hoy

Por Samuel Young, D.D.

ALGUIEN ha observado que nuestra última línea de defensa en estos días es la fidelidad de Dios. Pero, ¿por qué no hacerla nuestra primera línea de protección y gozar así de paz y seguridad internas? ¿Por qué no vivir diariamente en ese sitio de fortaleza interna en el cual no nos afanamos por nada ya que hemos aprendido a hacer nuestras súplicas manifiestas a Dios y hemos encontrado en El el remedio de todas nuestras tensiones?

La vida misma trae consigo "tempestades y bo-

VII. Simón el Cananita . . . (Viene de la página 10)

lios dejó sólo una marca; este incidente se encuentra en el capítulo catorce del Evangelio de San Juan.

Jesús había estado hablando a sus discípulos, tratando de consolarlos: "no se turbe vuestro corazón . . . voy, pues, a preparar lugar para vosotros." Y Tomás había dudado, diciendo: "No sabemos a dónde vas: ¿cómo, pues, podemos saber el camino?" A lo que Felipe había añadido: "Muéstranos el Padre, y nos basta."

Con suma paciencia, Jesús les explicó y siguió hablando; en el versículo veintiuno del mismo capítulo Jesús dice: "El que tiene mis mandamientos, y los guarda, aquél es el que me ama; y el que me ama, será amado de mi Padre, y yo le amaré, y me manifestaré a él."

Al oír a Cristo hablar de esta manera, Tadeo y los demás entendieron que al establecerse el Reino, habría un grupo central. Antes habían pensado que había una tendencia a ensanchar este círculo. Pero ahora las palabras del Maestro les habían dejado sorprendidos. Mientras que los que usualmente hablaban permanecieron en silencio, Tadeo cobró valor y dijo: "Señor, ¿qué hay porque te hayas de manifestar a nosotros, y no al mundo?"

Entendiendo sus pensamientos, el Señor contestó: "El que me ama, mi palabra guardará; y mi Padre le amaré, y vendremos a él, y haremos con él morada."

De modo que eso era lo que abriría las puertas del reino: ¡el amor! Por medio de su pregunta, Tadeo había instado a Jesús a mostrar aún otra faceta preciosa de la historia del evangelio, la cual era en realidad: "Los secretos de mi reino serán susurrados solamente en los oídos de los que me aman y obedecen. Pero todos los seres humanos pueden amarme y obedecerme."

La tradición nos dice que Lebeo Tadeo murió atravesado por flechas.

EL HERALDO DE SANTIDAD

rrasca." Las tragedias caen sobre el género humano sin advertencia. A veces nuestro sendero se llena de sufrimientos, aun en casos en los que no podemos relacionarlos como resultado de la mala acción de alguien. La injusticia abunda hasta en aquellos lugares en los que nunca la habríamos esperado. La muerte misma deja oír sus funestas pisadas en hogares a los cuales no ha sido invitada. Casi nos desmayamos al percibir que las luces a nuestro derredor están a punto de apagarse. ¿Qué hacer en tales condiciones? Ir directamente a Dios, sin intermediario alguno y descansar en la revelación prístina de su Palabra acerca de su naturaleza misma. El es completamente fidedigno y fiel. No cometerá engaño alguno, pues no puede negarse a sí mismo. No nos olvidará, pues se interesa en todos sus hijos. "¿No valéis vosotros mucho más que ellas?" (V.M.).

Cuando nuestro intelecto no encuentra la salida, Dios todavía no está perplejo. El es el que no cambia. En los momentos más oscuros de la vida y en las horas de mayor tristeza, podemos nutrirnos en su poder si tan sólo confiamos en El y en su amor. Dejemos en este instante que el peso de nuestra carga repose en sus brazos. "Vuestro Padre celestial sabe que tenéis necesidad de todas estas cosas."

¿Es esta actitud un estoicismo religioso con un toque de fatalismo? No, es simplemente el usar toda la verdad cristiana en todas sus implicaciones para enfrentarnos a cualquier crisis que la vida pueda traer.

"Buscad primeramente el reino de Dios y su justicia, y todas estas cosas os serán añadidas." La paz viene a nosotros conforme le damos la primacía a los valores espirituales y ponemos a Dios primero. Al hacer esto, mediante su gracia fortalecedora nos es posible ver todas las pérdidas como algo temporal. Encontremos pues fortaleza para el día de hoy en los brazos eternos, y permitamos que Dios prepare nuestras almas para la batalla mediante las mismas circunstancias que nos han dejado perplejos.

"Dios es el que me ciñe de fuerza, e hizo perfecto mi camino" (Salmos 18:32).



Alcances Cósmicos de la Cruz de Cristo

Por Federico J. Huegel

NOS encontramos tan felices por los aspectos personales, es decir, la redención que emana de la cruz de Cristo, que no hemos ido más allá para compenetrarnos del hondo significado del Calvario en relación con el universo entero. La himnología de la cristiandad ha glorificado la cruz, como justamente debiera ser, porque la felicidad eterna del hombre, como un ser pecaminoso que ha sido reconciliado a Dios por la sangre de la cruz, es fruto de esa gloriosa obra de redención. Un africano contó a una amiga mía que estuvo por algunos años empeñada en servicio misionero en el Continente Negro, cómo vió a Jesús el Señor en su sueño, cargando una carga inmensa y subiendo al Monte Calvario. "Oh, Señor," le dijo, según el relato del africano, "éstos son los pecados del mundo, ¿verdad?" "No," fué la respuesta del Señor, "éstos son tus pecados." He allí el aspecto personal del Gólgota.

Pero hay implicaciones de un carácter cósmico en la cruz. Fué el momento, como ha dicho un escritor inglés, más grande en toda la historia moral de Dios. Allí, su gloria alcanzó su más sublime expresión. Allí, no sólo resolvió el gran problema de la culpa, hecho pecado el que no hizo pecado, como dice la Escritura, para que fuésemos hechos justicia de Dios en él, sino en un sentido judicial sacudió al mundo entero; hablando en forma más bíblica, llevó a la muerte consigo a la vieja creación, como cuando en el diluvio toda carne murió. Pablo lo expresa así en su Segunda Epístola a los Corintios (5:14), "Si uno murió por todos, luego todos son muertos." Para el apóstol, la cruz de Cristo era la dinamita de Dios puesta en los cimientos de la vieja creación, desde la caída del hombre, basada en el orgullo y en afinidades satánicas.

El misticismo de Pablo se basa en una especie de decreto del cielo, consumado en la sangre del Hijo del Hombre, el Redentor del mundo. Hace veinte siglos ha declarado muerta la vieja creación—muerta en la muerte del Dios-Hombre. El golpe fué cósmico. Con razón los sepulcros se abrieron al morir en la cruz el Hijo de Dios. Nuestra unión con la condenación, y la potestad de las tinieblas y la muerte, fué disuelta. Léase Romanos 7 donde Pablo, en los términos figurados del matrimonio habla de la liberación del creyente—muerto ya a la ley por el cuerpo de Cristo—para ser de otro, a saber, del que resucitó de los muertos.

La cruz de Cristo es cósmica en sus alcances porque en aquella hora suprema el Hijo de Dios mató las enemistades, reconciliando, como leemos en Efesios 2, con Dios a judíos y a gentiles en un mismo cuerpo, haciendo la paz. Derribó la pared intermedia de separación, empleando las palabras del

apóstol. ¿Cuál pared? El más grande prejuicio racial de todos los tiempos. El Redentor derribó en la cruz la vieja muralla que separaba el mundo gentil del mundo judío. Aquella pared se toma como tipo de tantas paredes que dividen a la familia humana en una infinidad de grupos antagónicos. Cuán terribles son esas paredes hoy día. Enemistades encendidas con el mismo fuego del infierno. El diablo anda fomentando odios del más nefando género, levantando paredes y más paredes. ¿Qué esperanzas hay de la paz? Una sola: la cruz de Cristo. Esas murallas pueden resistir todo y aun hacerse más fuertes por aquello que el hombre emplea para su destrucción. Pero la dinamita de Dios liberada por la cruz no la pueden resistir. En Cristo "no hay Judío, ni griego." Las enemistades las mató en el madero maldito. Vayamos al Calvario con nuestras viejas rencillas, con nuestros orgullos y nuestros odios, y aceptemos el veredicto de Dios entregando, con una fe viva, todo a muerte con Cristo y no tardarán en manifestarse aquella tierra nueva y aquel cielo también nuevo de los cuales leemos en el Apocalipsis.

Es que no hemos liberado la fuerza moral más reconcentrada que hay en todo el universo—las fuerzas cósmicas de la cruz: es por eso que las fortalezas del maligno se levantan cada vez más invencibles. El apóstol dice que en la cruz, el Cristo Redentor despojó a los principados y a las potestades sacándolos a la vergüenza en público y triunfando de ellos en sí mismo. Se cumple la más antigua de las profecías respecto a la venida del que había de redimir a la humanidad, hiriendo la cabeza de la serpiente antigua. Tal fué el alcance de esta obra magna de redención que, como leemos en Hebreos 9:22-28, los mismos cielos fueron purificados por ella. O, como dice en la Carta a los Colosenses, por la sangre de su cruz, el Dios-Hombre reconcilió todas las cosas a sí, lo que está en la tierra como lo que está en los cielos. Aquí tiembla uno; aquí se avanza de rodillas. Parece que la misma economía de Dios se administra ya en todo el reino celestial a través de ese veredicto consumado en el Calvario, como vemos por el hecho de que en el trono de la Majestad divina está un Cordero como inmolido. (Véase Revelación 5:6).

¡Cómo se necesita en estos tiempos cuando los corazones de los hombres se secan de temor por las cosas que han de suceder, que los soldados de la cruz entren en una participación más honda de su virtud y gloria para saber cómo aplicar el triunfo del Calvario contra las fortalezas del Maligno, y así traer el reino de los cielos a esta pobre tierra, bañada como está, en lágrimas y sangre!

29. Epístola a los Efesios

Por H. Orton Wiley, S.T.D.

El Arma y la Contraseña

YA hemos estudiado la armadura defensiva del cristiano descrita por San Pablo, quien—según algunos—se basó al hacerla en los soldados romanos que lo vigilaban en su casa de alquiler. Beza añade que cada parte de la armadura es introducida con elegancia.

Primero se nos presenta el cinturón militar, llamado *zosar* por los griegos, y *beltaeus* por los romanos. Este cinto cubría las dos partes de la cota donde se unían. La cota es la *segunda* parte de la armadura, y consiste en dos piezas: una que cubre del cuello hasta la cintura, llamada el *thoras*, y la otra que pendía de la cintura hasta las rodillas, llamada *zoma*. San Pablo se refiere a ellas en 1ª Tesalonicenses 5:8 como *fe* y *amor*.

En seguida de la cota están las rodilleras, las cuales eran el *tercer* artículo de la armadura. Los romanos las llamaban *acrae*, y eran hechas de oro, plata, bronce o fierro. Su objetivo era proteger los pies y las piernas de las piedras o flechas. Goliath traía esa clase de defensa en las piernas (1º Samuel 17:6). El *cuarto* artículo de la armadura es el yelmo, hecho también de varios metales y usado para proteger la cabeza. El *quinto* artículo es el escudo, por medio del cual se defendía todo el cuerpo.

La espada del Espíritu: “Y la espada del Espíritu; que es la palabra de Dios” (6:17b). Habiendo ya hablado de la armadura defensiva, el apóstol dirige ahora su atención al arma de ataque que usamos en esta guerra. Esta, dice el apóstol, es la “espada del Espíritu; que es la palabra de Dios.” La Palabra de Dios es designada de esa manera porque fué dada por inspiración del Espíritu, y porque es el arma más efectiva para hacer huir al enemigo. Fué la Espada del Espíritu en las manos de los apóstoles y profetas, y evangelistas de la Era Apostólica, la única arma que pudo derruir los templos del paganismo, abatir hasta el polvo los sistemas supersticiosos, y finalmente erigir la cruz en el centro mismo del palacio de los Césares.

La Contraseña de la Oración: “Orando en todo tiempo con toda deprecación y súplica en el Espíritu, y velando en ello con toda instancia y suplicación por todos los santos” (6:18). Macknight parafrasea este versículo con mucha claridad: “Y así como los soldados se distinguen entre sí por medio de contraseñas, vosotros también usad como vuestro distintivo con otros correligionarios, la oración en el nombre de Cristo. Por lo tanto, implorando por todo lo que es bueno, y con deprecaciones contra todo lo malo, orad en todo tiempo con

vehemencia; y en este mismo propósito vigilad, como soldados en guardia, con perseverancia máxima en vuestras oraciones en favor de los fieles.” Anteriormente este versículo había aparecido un poco desconectado de la armadura; ahora se ve como parte esencial de ella. Los soldados dependen en una cierta contraseña para poder reconocerse los unos a los otros. Nuestra contraseña es la oración en el nombre de Cristo. Así fué que cuando el Señor mandó a Ananías a ver a Saulo de Tarso, le dijo para convencerlo de la sinceridad de este último: “He aquí, él ora” (Hechos 9:11).

El Uso del Arma: Pero la oración no sólo significa la contraseña que distingue, sino que también indica la manera en que debemos usar la Palabra de Dios. Esta debe ser usada con oración y rogativas. La oración es la palabra apropiada para expresar nuestras peticiones a Dios, y las rogativas indican la plenitud y fervor con que esas peticiones deben ser presentadas. Por lo tanto, como soldados en guardia, velemos con este propósito, esto es, que encontremos oportunidades de orar con fervor de espíritu y con rogativas por todos los santos. Esta es la única manera legítima de usar el arma de la Palabra.

Mensaje de Año Nuevo

A los montes eleva tus ojos,
De los cuales socorros esperas,
Tu socorro vendrá de Dios mismo,
Hacedor de los cielos y tierra.

El hará que tu pie no resbale,
Quien te guarda, solícito vela,
No se duerme quien guarda a su pueblo;
No es posible que Dios se adormezca.

Ese amante Guardián poderoso
Será sombra a tu mano derecha;
No serás por el sol fatigado,
Ni tendrás por la luna molestia.

El de todos los males te libra,
Y amoroso tu alma preserva,
Guardará tu salida y entrada
Desde hoy por edad sempiterna.

—C. Araujo

Tomado del Salmo 121

EL HERALDO DE SANTIDAD incluirá una página juvenil cada quincena. Esto se hace posible debido a que la “Sección Femenil” que por un número de años se ha publicado, ha caído dentro de una base diferente de arreglo. Esperamos que esta sección sea usada por nuestros jóvenes nazarenos. Se publicarán en ella artículos de interés de índole promocional, devocional y de organización. Siendo que será una página para los jóvenes, se contestarán en ella preguntas pertinentes enviadas por nuestras sociedades o individuos.

Es bien sabido de todos que el tema general para el cuatrienio es “Con mi Espíritu.” La base de este tema general se encuentra en Zacarías 4:6 que dice, “No con ejército, ni con fuerza, sino con mi espíritu, ha dicho Jehová de los ejércitos.” El énfasis cuatrienal tendrá las siguientes divisiones:

- 1953—“Con mi Espíritu”
—Reafirma.
- 1954—“Con mi Espíritu”
—Habla.
- 1955—“Con mi Espíritu”
—Comparte.
- 1956—“Con mi Espíritu”
—Sirve.

Esto quiere decir que durante el año que principia con este número, pondremos énfasis sobre la idea de reafirmar. Las siguientes explicaciones vienen al caso:

1. Reafirmar significa estar seguros de nuestra condición como cristianos. Nuestra religión no debe ser vacilante. Pablo dijo, “Yo sé a quién he creído, y estoy cierto” Nada menor que ésta debe ser la experiencia de todo joven nazareno.

2. Reafirmar significa también asegurarse inteligente y espiritualmente en las principales doctrinas de nuestra iglesia. Necesitamos la ex-

periencia y la seguridad de esta experiencia. Por tanto hemos de recalcar el estudio de aquellas doctrinas que han hecho fuerte a nuestra denominación.

3. Reafirmar también significa asegurar por medio del testimonio. Esto encuadra bien con la Cruzada por las Almas que llevaremos a cabo durante todo este cuatrienio. Hasta en tanto no hayamos testificado de Cristo, no hemos probado nuestra experiencia. Nuestro testimonio debe ser efectivo.

4. Reafirmar, por último implica resistir. Sí, resistir los males de este mundo. Resistir la burla y la ironía de los malos. Resistir las malas interpretaciones y los falsos testimonios. Nosotros no somos mejores que Jesucristo. Si El sufrió, nosotros también sufriremos. Desarrollemos en nosotros una facultad de resistencia que nos haga dignos de contarnos en el discipulado glorioso de Jesucristo.

Cómo Implementar el Tema

1. Dando énfasis en los servicios devocionales de la sociedad.
2. Procurando que todos los jóvenes de la iglesia sean santificados enteramente.
3. Estimulando a la juventud a la vigilancia y al testimonio de la obra del Espíritu Santo en sus vidas.
4. Ayudando a los jóvenes a

conocer personalmente la dirección del Espíritu Santo.

5. Usando el tema anual de énfasis durante cultos especiales de la juventud, en reuniones sociales, banquetes, etc.

6. Organizando concursos de oratoria basándose en el tema anual.

7. Organizando concursos de lectura que traten sobre la obra del Espíritu Santo en la vida del cristiano y de la iglesia.

INTERCESORES EN ORACION

Enero 4-10 Reuniones Generales

Los Concilios Generales de Sociedades de Jóvenes Nazarenos y Sociedades Misioneras Nazarenas se reunirán a principios de este mes en Kansas City, Mo. Se reúnen los primeros días de la semana, seguidos por las reuniones de la Junta General y sus diferentes departamentos. Oremos mucho por estas reuniones y por los Superintendentes Generales de nuestra denominación. Tienen sobre sí una responsabilidad tremenda. La Conferencia de Superintendentes de Distrito se reúne la siguiente semana.

Enero 11-17 Cuba

Cercana a las costas de los Estados Unidos se encuentra la isla de Cuba, cuna de muchos héroes en el ramo de lo político y religioso. Los días actuales son importantes para los nazarenos de este lugar. Pidamos las bendiciones del Señor sobre los hermanos Prescott y Coolidge, nuestros misioneros. Recordemos a nuestros cuatro obreros nacionales que se encargan del trabajo en La Habana propiamente y en los otros 19 lugares de predicación. Dios puede concedernos conquistas admirables en la predicación del Evangelio en esta isla.

Reunión Anual

del Concilio Misionero en Guatemala

EN los días comprendidos entre el 6 y el 11 de octubre se celebró la XXVIII Reunión Anual del Concilio Misionero Nazareno en Guatemala. Nuestro presidente, el veterano misionero reverendo don Roberto C. Ingram, presidió las sesiones, animándonos con su acostumbrado optimismo. Abrió las sesiones con un mensaje basado en Filipenses 3:13, y exhortó a todos a esforzarse para adelantar la obra gloriosa del Evangelio. Los mensajes devocionales de cada día siguieron el lema de "Adelante."

Se dedicó mucho tiempo a la discusión de los medios para adelantar la obra del Señor, haciéndose recomendaciones al Departamento de Misiones Extranjeras acerca de estas necesidades. A continuación incluimos algunas informaciones sacadas de los reportes presentados:

El Instituto Bíblico Nazareno, bajo la hábil dirección del reverendo Haroldo E. Hess, ha logrado adelantar la construcción del nuevo plantel hasta poder ocuparlo para clases, aunque todavía falta mucho para que quede terminado. El taller del departamento industrial, equipado ya con un nuevo motor Diesel, y varias máquinas, promete proveer trabajo para los alumnos, y materiales para edificios, puertas, etc., para varias iglesias, así como para particulares que quieran utilizar los servicios del taller. Los hermanos Kemp, de Livingstone, prestan valiosos servicios al Instituto. El reverendo Lorenzo Bryant es quien dirige el departamento industrial del Instituto.

Las escuelas primarias establecidas en Livingstone y Cobán bajo la dirección del reverendo Guillermo C. Vaughters dieron resultados tan satisfactorios que el año próximo se proyectan escuelas en Tactic, A.V. y en Poptún, Petén. En este lugar, durante los cultos especiales de verano, el Señor concedió un avivamiento glorioso bajo el ministerio de don Guillermo como evangelista.

El trabajo de traducción del Nuevo Testamento al dialecto de los kekchi va adelante mediante el abnegado esfuerzo del reverendo don Guillermo Sedat y de su esposa. Esperan terminarlo durante este año para que sea impreso por la Sociedad Bíblica Americana.

También bajo la dirección de los hermanos Sedat se proyecta un Instituto Bíblico Kekchi. Contarán para ello con los valiosos servicios del reverendo don Guillermo Paáu D. como decano de dicho plantel, el cual será establecido en Chamelco.

Los misioneros celebraron el retorno de la señorita Mayme Lee Alexander, después de un año de licencia en su tierra natal, y la consiguiente apertura

de la escuela para los hijos de los misioneros, de la cual ella es directora.

Para aliviar en parte la falta causada por la ausencia de los misioneros Hunter en el Petén, ya que los hermanos Hunter fueron enviados por el Departamento de Misiones Extranjeras a Bolivia, las señoritas Evelina Ver Hoek y Olivia Crane pasaron varios meses en Santa Elena, Petén. La señorita Ver Hoek, habiendo encontrado oportunidades de servir en esa zona, pidió ser estacionada en ese departamento lejano, lo cual fué acordado.

Todas las sesiones se celebraron en un ambiente de armonía y unanimidad. Reconociendo los favores de Dios, apreciando la oportunidad que se nos presta para trabajar, y sabiendo que la noche viene cuando nadie puede trabajar, todos manifestamos nuestro propósito de obrar mientras dura el día. Se dispusieron campañas evangelísticas, el uso de los aparatos alto parlantes, y el establecimiento de un programa de radio, "Lluvias de Bendición," que los misioneros ofrecieron sostener en parte con la colaboración que se espera será prestada por la Asamblea de Distrito. Esperamos que Dios nos dará otro año de adelanto en la obra evangélica en Guatemala.

—Russell W. Birchard, Corresponsal

• La Biblia •

Este libro nos revela el plan de Dios,
Es del albor divino la tierna voz;
Este amigo el alma puede satisfacer;
Es fuente inagotable de ríos de placer.

Este médico seguro nos restaura la salud,
Es mina de riquezas en grande multitud;
Este sol ilumina y vivifica al mortal,
Es espada que hiere pero cura nuestro mal.

Este guía nos conduce a la dicha eternal.
Es carta que nos brinda el perdón celestial;
Este Testamento con sangre sellado fué;
Es la Palabra de Dios revelada a la fe.

—Guía del Hogar



¡Atención, Sociedades Femeniles Nazarenas . . . !

Curso de Estudio y de Lectura

- **LA TENTACION**, por el doctor R. T. Williams. De la pluma de uno de los líderes más preclaros de la iglesia heredamos este pequeño cuanto valioso, tratamiento de tan importante tópico en la vida espiritual. A la rústica, 49 páginas. **Precio, \$.25.**
- **LA BIBLIA EN LA AMERICA LATINA**, por C. W. Turner. Un excelente libro acerca del uso y la divulgación de las Sagradas Escrituras en el Continente Hispanoamericano. Cubierta a dos colores, excelente presentación, con 155 páginas. **Precio, \$1.00.**
- **EL HERMANO DE LOS SWAZIS**, por el doctor G. Frame. He aquí la apasionante historia del desarrollo del trabajo médico de nuestra iglesia entre los swazis del Africa del Sur. Espiritual e interesante. Cubierta a dos colores, elegante impresión, 156 páginas. **Precio, \$1.00.**
- **MISIONES NAZARENAS EN AFRICA DEL SUR**, por el reverendo W. C. Esselstyn. La historia de la fundación y crecimiento de nuestro campo misionero en el Africa del Sur. Informativa, atinada, y devocional. Doce capítulos con 161 páginas. **Precio, \$.75.**

Que todos los miembros de cada sociedad lean estos libros.

Haga sus pedidos hoy a

Casa Nazarena de Publicaciones

2923 Troost Avenue, Kansas City 41, Missouri, E. U. de A.

Maravillas del Corazón

Los científicos nos dicen que el esfuerzo que hace el corazón con cada latido equivale al trabajo de elevar el peso de un kilo casi cincuenta centímetros. El número de latidos del corazón llega a un término medio de 100,000 cada 24 horas. En una vida pues, de 70 años de duración, el total de latidos del corazón alcanza la suma de 2,600 millones.

En un solo año la cantidad de sangre que pasa por el corazón es casi de 200,000 litros.

¡Cuán maravillosa máquina es ésta que tenemos en nuestro pecho, que por 70, 80 o aún hasta hace 100 años sigue con su trabajo día y noche sin interrupción alguna!

Con sobrada razón exclamó el salmista: "Te alabaré; porque formidables maravillas son tus obras" (Salmos 139:14).

—*El Mensajero Fiel*

EL HERALDO DE SANTIDAD

Honorato Reza, Director

Sergio Franco, Oficial de Redacción

Casa Nazarena de Publicaciones, Administrador

Vol. VII 1 de enero de 1953 Núm. 1

EL HERALDO DE SANTIDAD es el órgano oficial de la Iglesia del Nazareno en los países de habla hispana. Se publica quincenalmente por la Casa Nazarena de Publicaciones, 2923 Troost Ave., Box 527, Kansas City 41, Mo., E. U. de A. Suscripción anual, un dólar. Número suelto, 5 centavos. Pendiente de admisión como correspondencia de segunda clase en los Estados Unidos de Norte América.

Published semi-monthly by the Nazarene Publishing House, for the Church of the Nazarene. Subscription price, \$1.00 a year in advance. Single copy, 5 cents. Application for entry as second-class matter in the U. S. A. is pending. Printed in U. S. A. — Impreso en los E. U. de A.